

Col 1:15-23 mws

v. 15

εἰκῶν

image, likeness – the image corresponds to the original, that which has the same form as something else, that which represents something else in basic form and features

πρωτότοκος

firstborn, preeminence, existing before all creation, existing superior to all creation, pertaining to existing superior to all else of the same or related class, above all

v. 16

ἐκτίσθη

API3sg

ἔκτισται

PfPI3sg

fr. κτιζω

create, make or create something that has not existed before

ὄρατὰ

visible, that which can be seen

ἀόρατα

invisible, that which cannot be seen

θρόνοι

throne, fig. dominion, sovereignty, name a class of supernatural beings, ruler, ruling power

κυριότητες

of a special class of angelic powers, bearers of the ruling power, dominions

ἀρχαὶ

ruler, authority, of spiritual beings, referring to political organization of them, sphere of rule, one who rules

ἐξουσίαι

rulers and functionaries of the spirit world, bearers of authorities, authority, sphere of authority

v. 17

πρὸ

marker of primary importance, “more important than all else”

συνέστηκεν PfAI3sg fr. συνιστημι

consist, continue, endure, exist, to bring together or hold something in its proper place or relationship

v. 18

κεφαλή

head, authority, superior rank cf. 2:10, one who is of supreme or pre-eminent status in view of authority to order or command

ἀρχή

beginning, origin, one who constitutes an initial cause

πρωτεύων

PAPtcpMSN

fr. πρωτευω

be first, have first place, be preeminent, be first in position, prominent, superior status

v. 19

πλήρωμα

that which is brought to fullness or completion, sum total, fullness, superabundance, total quality with emphasis on completeness, totality

εὐδόκησεν

AAI3sg

fr. ευδοκew

consider good, determine, resolve w. inf. foll. “all the fullness wished to dwell in him”, to think of something as better, good, preferable

κατοικῆσαι

AAInf

fr. κατοικew

live, dwell in an established and settled manner, cf. 2:9

v. 20

ἀποκαταλλάξαι

AAInf.

fr. αποκαταλλασσω

reconcile ‘reconcile everything in his own person. i.e. the universe is to form a unity which has its goal in Christ.’ ‘reconcile everything to himself’
to reestablish proper friendly interpersonal relations after these have been disrupted or broken (the componential features of this series of meanings involve (1) disruption of friendly relations because of (2) presumed or real provocation, (3) overt behavior designed to remove hostility, and (4) restoration of original friendly relations), to reconcile, to make things right with one another, reconciliation

εἰρηνοποιήσας

AAPtcpMSN

fr. ειρηνοποιew

make peace, to cause a state of peace or reconciliation btwn people, focus seems to be on the resulting state

v. 21

ποτε

pertaining to generalization of time, at some time or other, of the past, once, formerly
a point of time which is roughly simultaneous to or overlaps with another point of time,
when

ὄντας

PPtcMPA

fr. εἶμι

as an auxiliary: very commonly the simple tense forms are replaced by the periphrasis
εἶναι and the ptc.

to possess certain characteristics, whether inherent or transitory, to be

ἀπηλλοτριωμένους

PfPPtcMPA

fr. ἀπαλλοτριῶ

estrangle, alienate

to be a stranger or foreigner

ἐχθροὺς

pertaining to being hostile, hating, hostile, substantive, personal enemies, enemies of God
or Christ, cf. Rom 5:10, 11:28, 1 Cor 15:25

pertaining to being at enmity with someone, being an enemy, in opposition to

διανοία

mind as a mode of thinking, disposition, thought, mind, cf. Lk 1:51

a particular manner or way of thinking, way of thinking, disposition, manner of thought,
attitude, 'at that time you were strangers and enemies because of the manner in which
you thought and the evil things you did' cf. 2:18

ἔργους

that which displays itself in activity of any kind, deed, action, deed, accomplishment, of
the deeds of humans, exhibiting a consistent moral character, referred to collectively,
'evil deeds'

that which one normally does, work, task

πονηροῖς

pertaining to being morally or socially worthless, wicked, evil, bad, base, worthless,
vicious, degenerate, of things

pertaining to being morally corrupt and evil, immoral, evil, wicked

v. 22

ἀποκατήλλαξεν

AAI3sg.

fr. ἀποκαταλλάσσω

see above

ἐν

marker introducing means or instrument, with
marker of an immediate instrument, by, with

σώματι

body of a human being or animal, body, the living body
the physical body of persons, animals, or plants, either dead or alive, body

σαρκὸς

the physical body as functioning entity, body, physical body, as something with physical limitations, life here on earth, 'his body with its physical limitations' cf. 2:11
human nature, particularly in reference to the physical nature of people

διὰ

marker of instrumentality or circumstance whereby something is accomplished or effected, by, via, through, of means or instrument, of the work of Christ, through death, cf. Rom 5:10, Heb 2:14, Eph 1:7, Col 1:20
marker of the means by which one event makes another possible, by means of, through, by, cf. Eph 2:16, Acts 20:28

παραστήσαι

AAInf

fr. παριστημι

to cause to be present in any way, present, becomes almost equivalent to make, render, 'to make you holy before him', cf. v. 28, Eph 5:27, 2 Tim 2:15, of the language of sacrifice, offer, bring, present, cf. Rom 12:1
to cause something to be or to serve as, to cause to be, to cause to serve as, to make something be, 'to make you holy, pure and faultless in his presence'

ἁγίους

in the cultic sense dedicated to God, holy, sacred, i.e. reserved for God and God's service, of human beings consecrated to God, holy, pure, reverent
pertaining to being holy in the sense of superior moral qualities and possessing certain essentially divine qualities in contrast with what is human, holy, pure, divine

ἄμώμους

pertaining to being without fault and therefore morally blameless, blameless, cf. Eph 1:4, 5:27, Phil 2:15
pertaining to being without fault and hence morally blameless, blameless, without fault, perfect

ἀνεγκλήτους

blameless, irreproachable of Christians generally, cf. 1 Cor 1:8, 1 Tim 3:10
pertaining to one who cannot be accused of anything wrong, without accusation, 'to bring you holy, pure, and without accusations into his presence'

κατενώπιον

marker of a position relative to someone who is viewed as having jurisdiction, whether visibly present or not, before, cf. 1:4, 'before him'
marking a participant whose viewpoint is relevant to an event, in the sight of, in the opinion of, in the judgment of

v. 23

εἴ γε

at least, even, indeed, if indeed, inasmuch as, cf. Eph 3:2, 4:21, Gal 3:4
markers of relatively weak emphasis, then, indeed or frequently not translated, but possibly reflected in the word order

1st class condition – condition undetermined by means of man's spiritual condition

ἐπιμένετε

ΠΑΙ2pl

fr. ἐπιμεινω

to continue in an activity or state, continue, persist (in), persevere, cf. Rom 6:1, 11:23
to continue in an activity or state, to continue, to remain in, to keep on

τεθεμελιωμένοι

PfPPtcpMPN

fr. θεμελιωω

to provide a secure basis for the inner life and its resources, establish, strengthen
to lay or construct a foundation, to lay a foundation, to found something upon

ἐδραῖοι

pertaining to being firmly or solidly in place, firm, steadfast, cf. 1 Cor 15:58, 7:37
pertaining to being firmly established in one's position or opinions, firm, steadfast, unwavering, 'if, indeed, you remain well-founded and established in the faith'

μετακινούμενοι

PPPtcpMPN

fr. μετακινωω

shift, remove, 'without shifting from the hope'
to cause a state to cease, with the implication of force, to cause to cease, to be shaken from, 'not to be shaken from the hope (you have)'

ἀπὸ

a marker to indicate separation from a place, whether person or thing, from, away from
a marker of dissociation, implying a rupture from a former association, from, separated from

ἐλπίδος

the looking forward to something with some reason for confidence respecting fulfillment, hope, expectation, hope, expectation, prospect, especially pertaining to matters spoken of in God's promises, hope, of Christian expectation
to look forward with confidence to that which is good and beneficial, to hope, to hope for, hope, that which is hoped for, what is hoped for, hope

εὐαγγελίου

God's good news to humans, good news as proclamation
The content of good news, in the NT a reference to the gospel about Jesus, the good news, the gospel

κηρυχθέντος

APPtcpNSG

fr. κηρυσσω

to make public declarations proclaim aloud, of proclamation that is divine in origin or relates to divinity, of contemporary proclaimers, of the propagation of the Christian message in the widest sense, proclaim something to someone
to publicly announce religious truths and principles while urging acceptance and compliance, to preach

κτίσει

the result of a creative act, that which is created, of individual beings created, creature that which has been created, creation, creature, what has been created

ἐγενόμην

AMdepI1sg

fr. γίνομαι

to experience a change in nature and so indicate entry into a new condition, become something, 'I have become a courier'
to come to acquire or experience a state, to become

διάκονος

one who serves as an intermediary in a transaction, agent, intermediary, courier, with specific reference to an aspect of the divine message, of apostles and other prominent Christians charged with its transmission
a person who renders service, servant